

Zeitschrift: Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift
Herausgeber: Schweizerischer Verband für Landtechnik
Band: 25 (1963)
Heft: 6

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

AGRIA

Tag für Tag

in Verwendung!

Darum sind AGRIA-Einachser so wirtschaftlich. Die grosse Vielseitigkeit macht die AGRIA zu einer der wichtigsten Maschinen auf dem modernen Bauernhof. Kaum eine andere Maschine kann so viel Handarbeit ersetzen, Arbeitskräfte sparen!

Verlangen Sie noch heute unsere Gratisprospekte!



AGRIA-LANDMASCHINEN AG , AEFLIGEN 14/36 BE

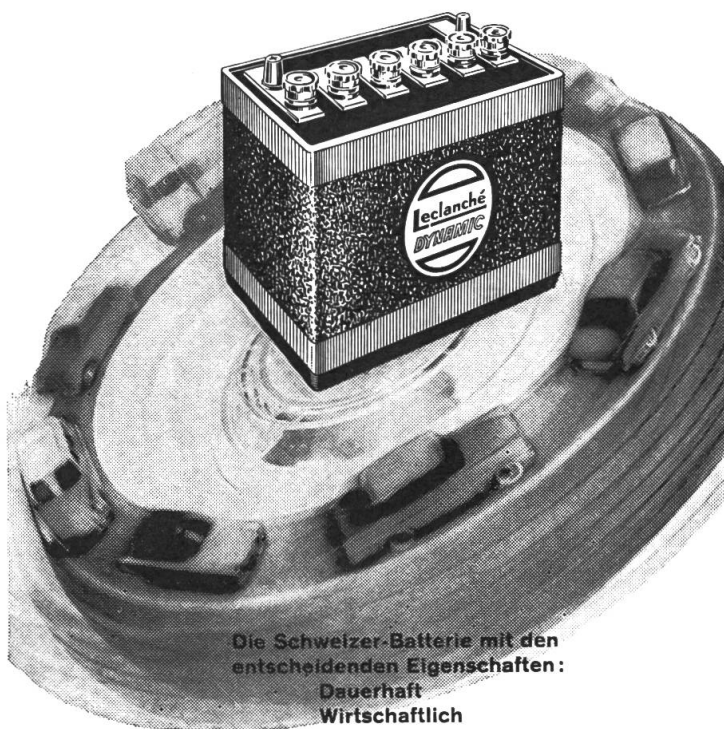
Telefon (034) 3 26 64

**Traktoren-
Treibstoffe**

**Schmieröle
und
Fette**

scheller AG
zürich

Tel. (051) 32 68 60



Die Schweizer-Batterie mit den
entscheidenden Eigenschaften:
Dauerhaft
Wirtschaftlich
Höchstes Startvermögen

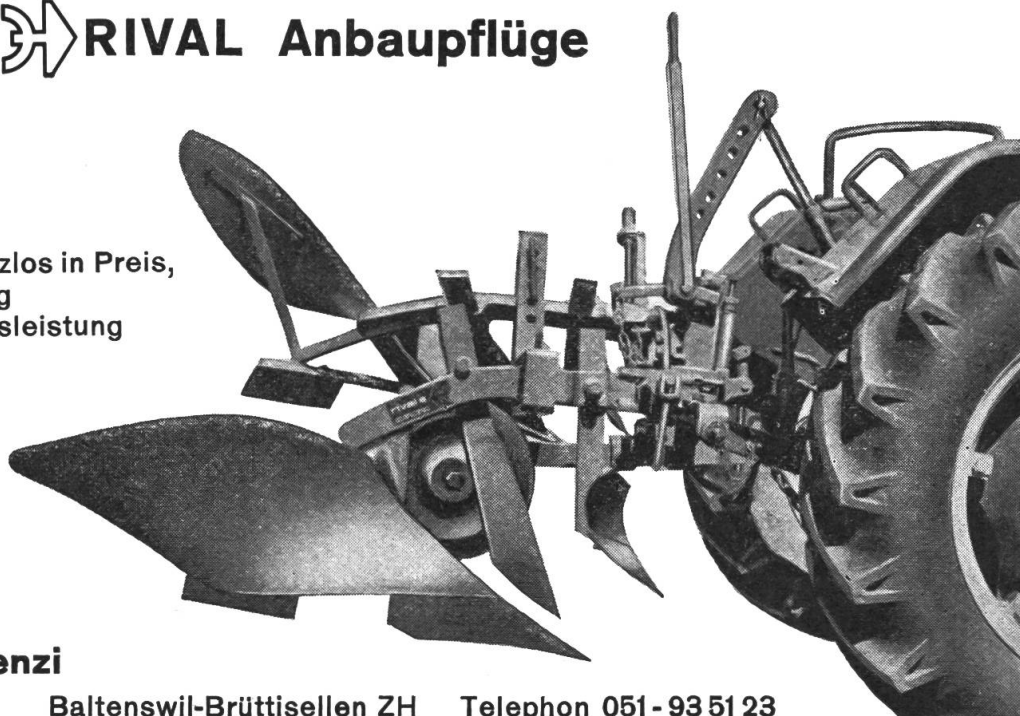
LECLANCHÉ S A
DYNAMIC

YVERDON

Putze oder schmiere nie bewegte oder angetriebene Teile oder Maschinen!

Menzi  **RIVAL Anbaupflüge**

Konkurrenzlos in Preis,
Ausführung
und Arbeitsleistung



Harry Menzi

Pflugfabrik Baltenswil-Brüttisellen ZH Telephone 051-93 51 23



Zylinderschleifwerk Winterthur AG

Präzisionsmechanische Werkstätten
für Automobile Tel. (052) 6 67 31
Station Winterthur-Töss

Generalrevision von Benzin- und Dieselmotoren jeder Art

- Neulagerungen
- Kurbelwellen rundschleifen
- Zylinder feinbohren und honen
- Ventilarbeiten
- Lieferung von kompletten Kolben

**Bekannt für zuverlässige und
schnelle Bedienung**



Für maximale Leistungen wählt

SANTIS BATTERIEN

SANTIS Batteriefabrik
J. Göldi RÜTHI/SG

Tel. (071) 7 92 12

Depot Genf: Av. du Mail 20, Tel. 022/24 48 62
Depot Lausanne: Av. de Morges 70, Tel. 021/25 31 62



Knotengitter

fabrikfertig auf Rollen
aus verzinkten Oval-
Stahlstrahlen, mit ca.
1000 kg Zerreiß-
festigkeit.

Sämtliche Draht-
waren la feuerverzink
en gros und detail.

**Diagonalgeflecht in
verschiedenen Farben.**
Verlangen Sie die gün-
stigen Preise von
Edwin Dinkel Eiken AG.
Drahtflechterei und
Drahtwaren en gros
Tel. 064/7 14 32

Spezialgeflecht für Häckselwagen

Traktor-Rendite
erhöhen durch



Schmiert ein-
wandfrei bei
Hitze und Kälte.



Reinigt fort-
laufend, keine
Verschlammung.
Ölwechsel in
längeren Inter-
vallen, geringerer
Verbrauch,
weniger Arbeit.

RUGAL direkt
vom Produzenten
zu Ihnen.
Bestellen Sie
oder verlangen
Sie Prospekte

W. Blaser+Co

Hasle-Rüegsau / BE
Telefon 034 / 35855

Spezialfabrik für
Schmiermittel

Kühler

für PW, LW und Traktoren **garantiert stiefdefrei**

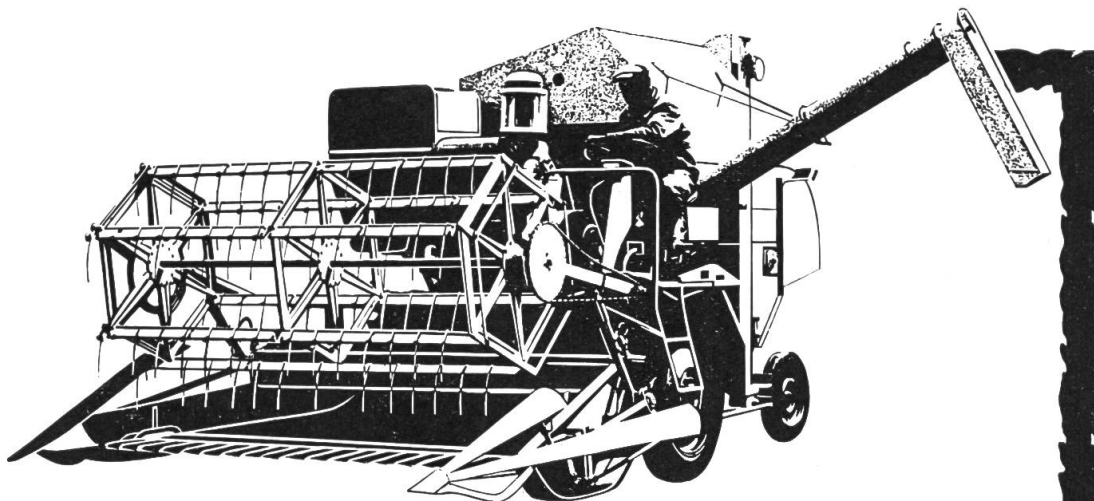
- Wir erledigen innert einem Tag:
Reparaturen / Auslaugen / Entkalken
Einbau neuer Elemente
- **Sofortige Bedienung:**
Auswärtige Kunden: per Bahn-Express
Empfangsstation: Zürich-HB

Benetti AG., Letzigraben 113, Zürich
Telefon 051 / 52 15 28

Selbstfahrender Mähdrescher «BRAUD»

3 Schnittbreiten: 2 m; 2,5 und 3 m

● Lieferbar mit Absackstand
oder Bunker ● Die zweck-
mässige, robuste, solide und
leistungsfähige Maschine mit
rationeller Arbeitsweise ● Die
Einmannmaschine. ●
IMA-geprüft und anerkannt.



Gutschein

Ich interessiere mich für:

☐ Selbstfahrender Mähdrescher «BRAUD»

DT 63.04, S 13

und bitte um unverbindlichen

☐ Beraterbesuch

☐ Zustellung der ausführlichen Prospekte
(Gewünschtes mit X bezeichnen)

Name:

Vorname:

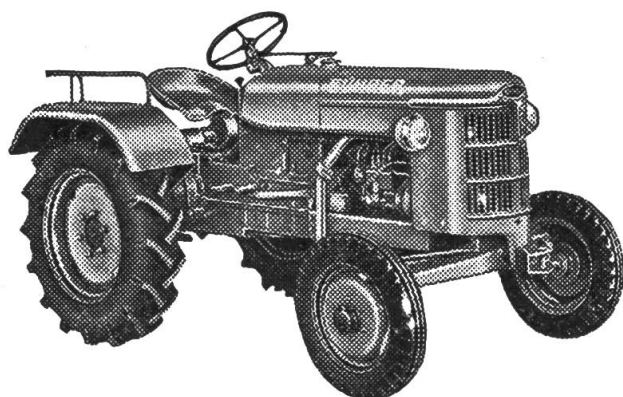
Genaue Adresse:

UMA

Landmaschinenkommission der
Landw. Genossenschaftsverbände der Schweiz

Bitte ausfüllen und einsenden an: UMA-Bezugsquellennachweis Schweiz, Bauernverband Brugg/AG

BÜHRER Verkauf Service Reparaturen



Stets grosses Lager an Occasions-Traktoren
Günstige Preise, Teilzahlungen.

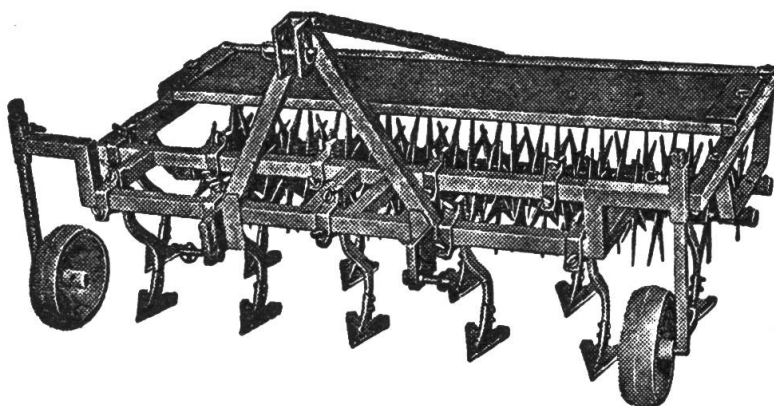
Lieferung sämtlicher
Zusatzgeräte und Land-
maschinen. Ausführung
aller Reparaturen.

Offiz. Bührer-Vertretung
Matzinger AG.

Dübendorf-Zürich
Neugutstrasse 89
Telefon (051) 85 77 77 / 79

⊕ Patent Nr. 352 522

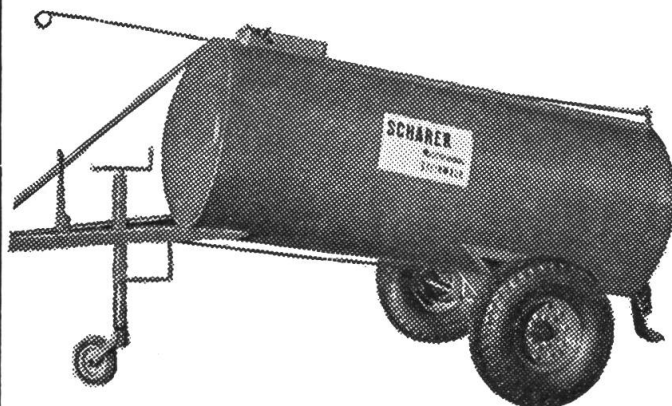
Traktoregge Zaugg für 3-Punkt-Aufhängung



leistet vorzügliche Arbeit,
auch in schwierigen Boden-
verhältnissen. 3 Grössen
und in verschiedenen Aus-
führungen.
Verlangen Sie Prospekt
oder Vorführung.

Gebr. Zaugg
Eggiwil Tel. 035/611 47
Pflugbau - Landmaschinen

Ganzstahl-Jauchewagen



2100 Liter, Leergewicht 647 kg

Mit Auflauf- und Handbremsen

Konkurrenzlos im Preis
Lieferbar: 1500—5000 Liter

Verlangen Sie Prospekte durch
den Hersteller:

Otto Schärer, Steinmaur ZH

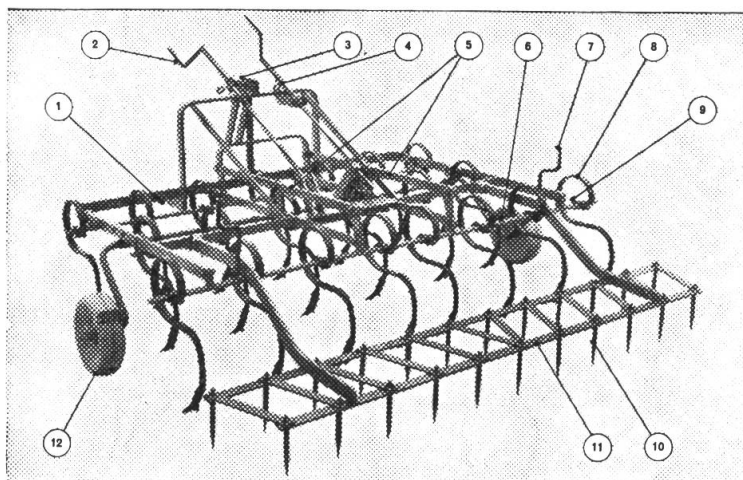
Maschinenbau

Tel. (051) 94 12 94



Vibro-Kultureggen

mit 19 oder 21 Zinken, Arbeitsbreite 2 m bzw. 2,20 m.



Nebenstehende Punkte (siehe obige Abbildung) sind beim Kauf einer Kulturegge besonders wichtig:

A. Müller, Maschinenfabrik, Bättwil bei Basel

Tel. 061/83 30 37

Verlangen Sie Unterlagen

- ① Dreipunkt-Zapfen 22 und 28 mm Ø
- ② Zinkenverstellung
- ③ Anschluss für oberen Lenker
- ④ Tiefenregulierung der Kulturegge
- ⑤ 2 Schubstangen für Zinkenverstellung
- ⑥ 14 mm starke Zinkenschienen
- ⑦ Tiefenregulierung der Feiegge
- ⑧ Federzinken aus Spezialstahl
- ⑨ Sicherheits-schraube für Kultureggenzinken
- ⑩ Gehärtete Eggen-zähne
- ⑪ Feiegge hochklappbar
- ⑫ Grosse, geschlossene Ballonräder (geschützt vor Eindringung von Erde, Steinen, etc.)

Was Besitzer und Ausstellungsbesucher sagen:

«Zumstein hat doch die vollendetsten Gebläse-Konstruktionen.»

Wir fabrizieren fahrbare, stationäre und versenkbare Heu- und Garbengebläse, auch bewährte, zerlegbare Bergmodelle

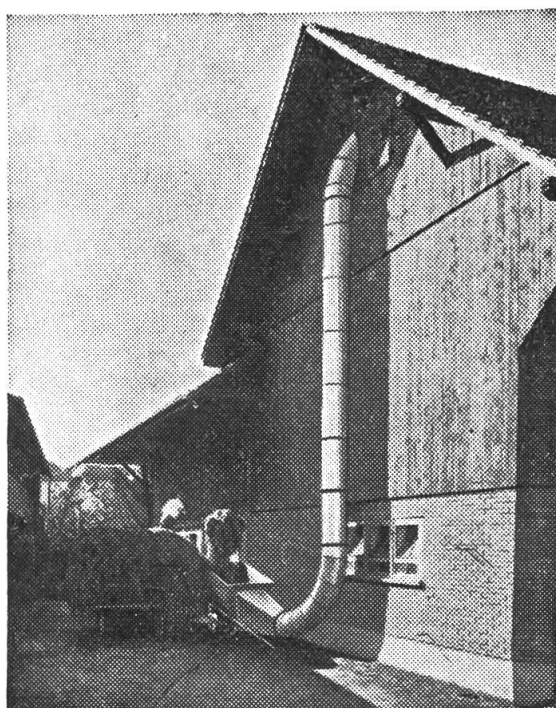
8 verschiedene Ausführungen gewährleisten Anpassung an jeden Betrieb zu vernünftigem Preis. Verlangen Sie unverbindlich Prospekte und Referenzen.

ZUMSTEIN AG.

Zuchwil - Solothurn

Maschinenfabrik

Tel. (065) 2 30 62



Gutschein für einen Gebläse-Prospekt

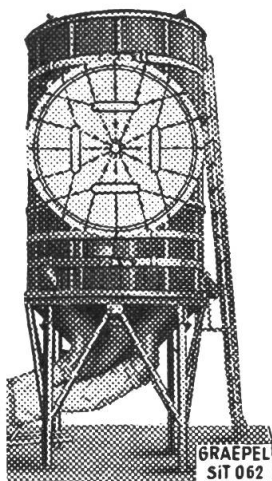
20

Name:

Adresse:

ZUMSTEIN

**ist im Gebläsebau
weit voraus!**



GRAEPEL - Silos für Getreide

und alle Körnerfrüchte, wie Raps, Mais u. a.

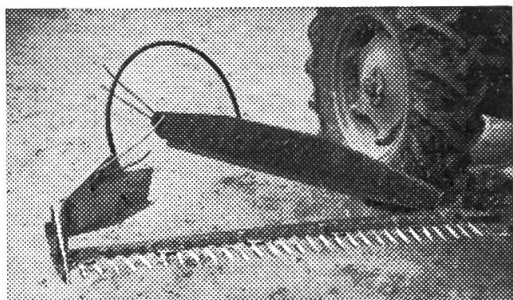
1. **Schnelle und sichere Trocknung. Vollautomatisch.** Trocknungsleistung bis 3,125 Tonnen je Stunde bei 5% Feuchtigkeitsentzug. Keimfähigkeit und Triebkraft bleiben erhalten; besonders wichtig bei Saatgut! Auch für kleinere Mengen einstellbar.
2. **Zuverlässige Frischhaltung**, auch von feuchten Körnerfrüchten.
3. **Gesunde und saubere Lagerung.** Schutz vor Ungeziefer und Diebstahl.

In allen Grössen für landwirtschaftliche Klein- und Grossbetriebe, Genossenschaften, Mühlen, Saatzuchtbetriebe usw. lieferbar.

Niedrige Anschaffungs- und Betriebskosten. Geringer Platzbedarf. 1a schweizerische Referenzen. Ölheizung ohne Gefährdung des Getreides durch Rauchgase!

Unverbindliche Auskunft und Zusendung von Prospekten durch

C. HEMMERLING-GUTZWILLER, ZÜRICH 44 Hochstrasse 40, Tel. (051) 24 70 19



Eingrasen mit dem bestbewährten **Mahden-former SCHWAB** für Traktoren und Pferdewegmäher.

H. ITA, Buch b. Frauenfeld
Mechanische Werkstätte Tel. (054) 9 31 06



LUCAS

- **Dynamo**
 - **Anlasser**
 - **Zündapparate**
- sowie alle anderen Systeme revidiert prompt und exakt

Auto Elektro Service NYFEGA

Technikumstrasse 59, Winterthur
Telephon (052) 2 50 00

Vollrep. Austauschbatterien
Oerlikon und Leclanché



Maschinenfabrik Lachen/SZ

St.Galler Strasse Tel. (055) 7 20 20

Wir suchen Gebietsvertreter

welche Schmieden, Traktoren-Werkstätten und Landmaschinen-Händler besuchen, um unseren tausendfach bewährten

hydraulischen Baas-Frontlader

einzuführen. Der Frontlader wird schon bald — nach Pflug und Mähwerk — für Traktoren das wichtigste Anbaugerät sein. Er kann zum Laden von Erde, Kies, Mist, Heu, Grünfutter, Rüben, Rübenblatt und für viele andere Arbeiten eingesetzt werden.

Sollten Sie sich für dieses Arbeitsgebiet interessieren, schreiben Sie uns doch bitte oder rufen uns einmal an. Wir legen Wert darauf, alle Händler zu beliefern.

NEU die AUSTIN-Aufhängung mit extra langen, halbelliptischen Blattfedern
 NEU die präzise Leckung, dank besonderer Vor-
 derachsührung
 NEU die geräumigere Kabine mit Limousinenkomfort
 NEU sind noch viele entscheidende Details, die Sie sich unbedingt ansehen sollten!
 UNVERÄNDERT die sprichwörtliche Zuverlässigkeit und Vielseitigkeit des GIPSY, sowie der überaus günstige Preis

Der neue AUSTIN Gipsy 4 x 4



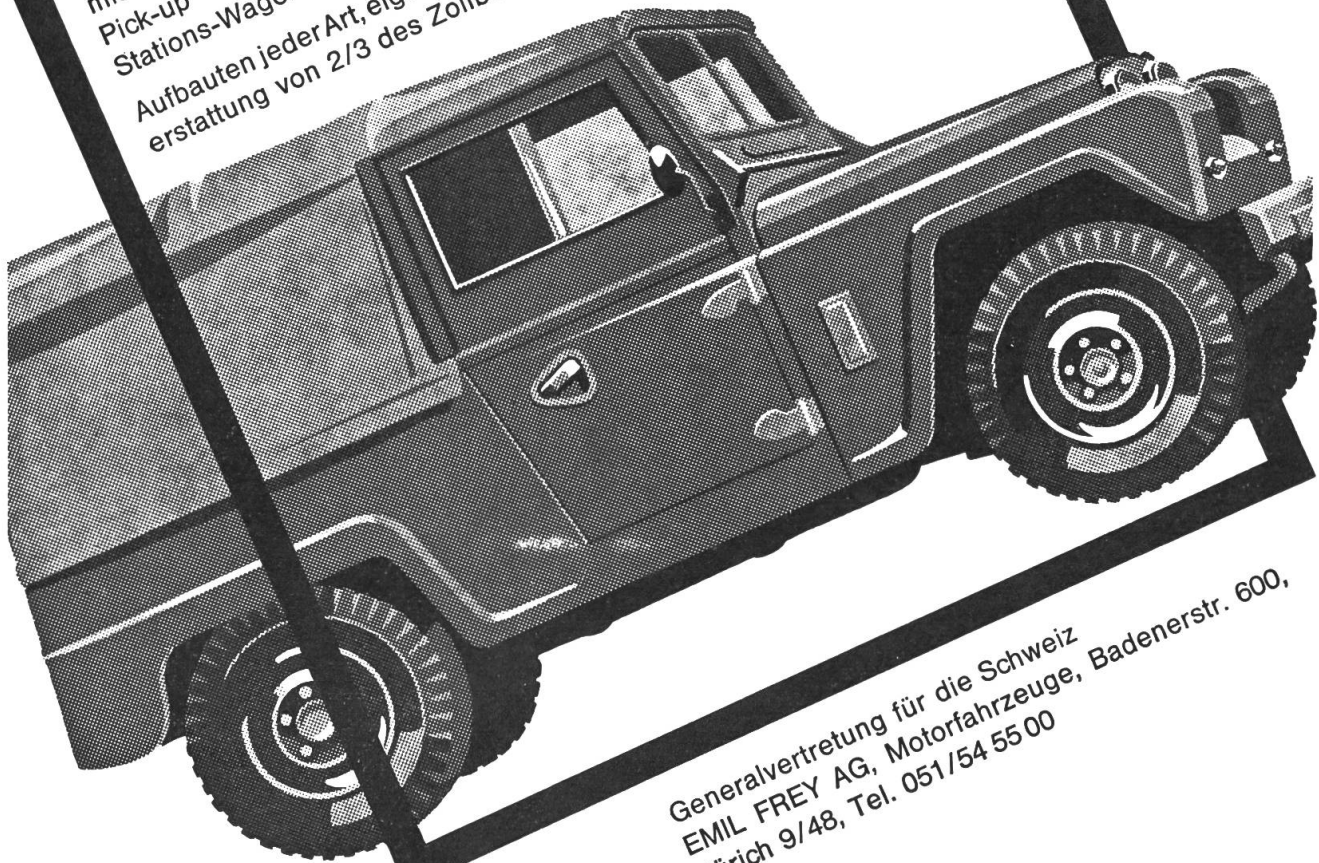
AUSTIN

Radstand 2,29 m, Nutzlast 750 kg
 mit Blachenverdeck
 Pick-up
 Stations-Wagen

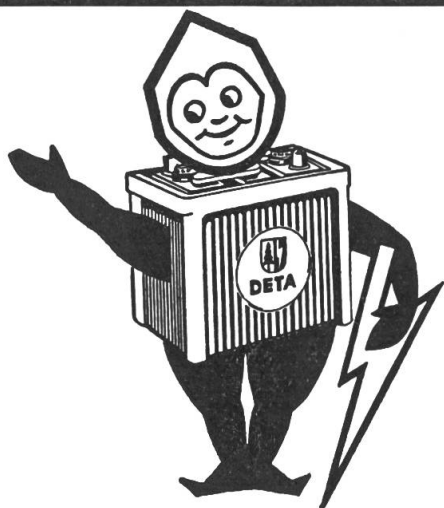
Radstand 2,82 m, Nutzlast 800—1000 kg
 mit Blachenverdeck
 Pick-up
 Stations-Wagen

Aufbauten jeder Art, eigenes, spezialisiertes Karosserie-Werk; Rück-
 erstattung von 2/3 des Zollbetrages, da armeetauglich.

| | Benzin | Diesel |
|--|----------|----------|
| | 13'500.— | 14'950.— |
| | 13'850.— | 15'350.— |
| | 14'300.— | 15'800.— |
| | 15'950.— | 17'500.— |
| | 15'950.— | 17'500.— |
| | 16'500.— | 18'050.— |



Generalvertretung für die Schweiz
 EMIL FREY AG, Motorfahrzeuge, Badenerstr. 600,
 Zürich 9/48, Tel. 051/54 55 00



DETA-BATTERIEN

sind

- Leistungsstark
- Widerstandsfähig
- Dauerhaft
- Preisgünstig

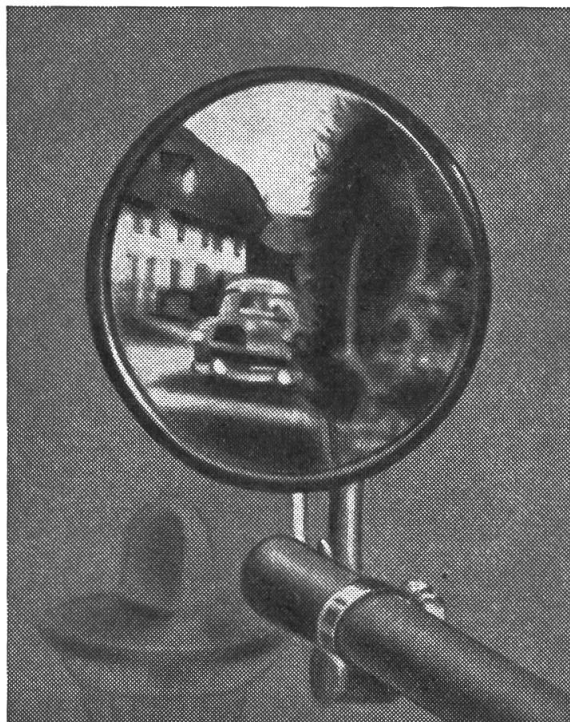
Peter Goldschmid & Co.

Automobil- und Industriebedarf

Zürich 9/48: Mürtschenstr. 30, Tel. (051) 54 92 22

Bern: Murtenstrasse 342, Tel. (031) 66 52 53

Das Blink- und Spiegelgerät « A R G U S »



Das Gerät, das heute an keinem Traktor fehlen darf. Es ermöglicht dem Fahrer auch bei sichthemmender Ladung den **rückwärtigen Verkehr** genau zu beobachten (Art. 34 III und 99 II StVG) und das Abbiegen nach links rechtzeitig mit Blinker anzuzeigen! Landwirt, schütze Dich vor Unfall, und warte nicht bis Polizeiorgane Dich zur Anschaffung eines Richtungsanzeigers zwingen. (BRB vom 18. Juli 1961.) Dank einer Vereinbarung des Schweiz. Traktorverbandes mit dem Fabrikanten H. Zingg, Weinfelden, kann das ARGUS-Gerät für **Fr. 98.50** (Teuerungszuschlag inbegriffen) abgegeben werden.

Bitte, Spannung angeben!

Bestellungen

adressiere man an Schweiz. Traktorverband, Brugg / AG, Postfach 210.

Kauf *und* Verkauf

Wir verkaufen neue

Kultivatoren

2 m und 2.40 m

Scheibeneggen

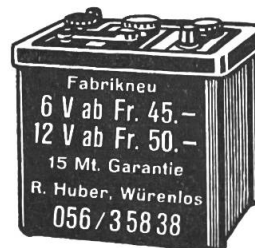
1.60 m und 2 m

Kultureggen

2 m Arbeitsbreite für Dreipunktanbau sehr preisgünstig.

AGROTECHNIK

Landmaschinen Rümlang ZH
Tel. (051) 83 81 45



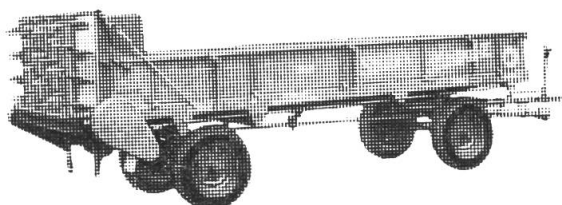
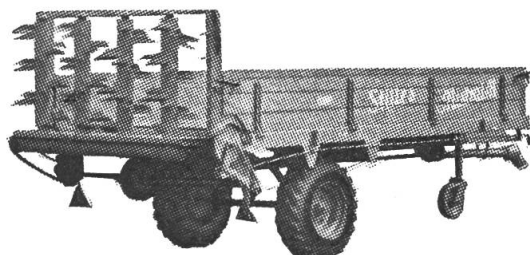
1a Traktoren-Batterien

Ganz neu!

Durch Anbringen eines Zusatzgerätes, welches den Wagen ladet sowie beim Entladen dosiert, das beliebig an- und abgebaut werden kann, verwandelt sich unsere Mistzettmaschine ob ein- oder zweiachsig in einen Selbstladewagen.

Diese Mistzettmaschinen sind von hervorragender Qualität, vielseitig, zweckmässig, solid und preiswert.

- In diversen Grössen lieferbar 3–7 m³ fassend.
- Ein- und Zweiachs-Wagen, mit und ohne **Triebachse**.
- Vier verschiedene Streuapparate mit Streubreite bis 8 m.



Mistral-Wagen sind verwendbar:



**Mistzetter
Erntewagen
Transporter
Häckselwagen
Selbstladewagen**



Verlangen Sie unverbindlich Prospekte

Generalvertretung für die deutsche Schweiz:

T. SAXER AG LANDMASCHINEN HEGNAU ZH

Tel. (051) 86 43 42

Coupon

Senden Sie mir unverbindlich Prospekte und Preisliste von der Mistzettmaschine.

Name _____

Adresse _____

Neu! Elektro-Schweißboy

30—160 Ampere Schweizer Fabrikat



In jeder Netzspannung lieferbar
(220/380 Volt normal)

Preis Fr. 450.— plus Zubehör

Wichtig! Bei diesem soliden und handlichen Schweißboy für Werkstatt, Montage und Landwirtschaft können Sie Elektroden bis 2,5 mm im Dauerbetrieb einsetzen. Sie können aber auch Elektroden mit \varnothing 3,25 und 4,00 mm einwandfrei verschweißen.

Garantie 1 Jahr

Verlangen Sie Prospekte oder Vertreterbesuch. Wenn Sie sich im Schweißen nicht auskennen, werden wir Sie fachtechnisch beraten und mit der Handhabung der Anlage vertraut machen.

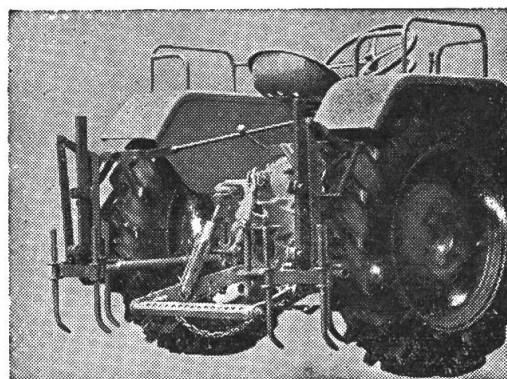


**Willi Neuenschwander
Schlieren
Eisenwaren — Werkzeuge**
Telefon (051) 98 74 64

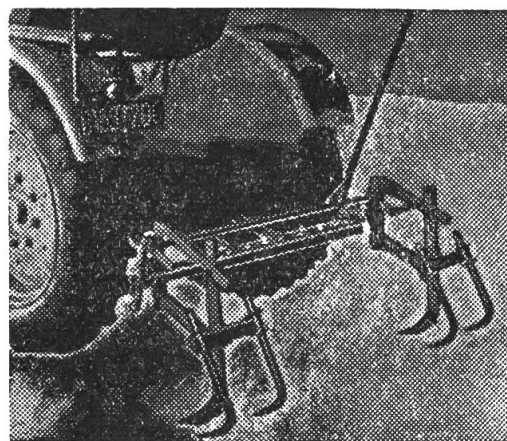
oder in einschlägigen Eisenwarenhandlungen.

DEGENHART-Spurlockerer

zum Eggen, Säen etc. das unentbehrliche Zusatzgerät.



Für 3-Punkt-Hydraulik gibt es ein erprobtes, 2-hebliges DEGENHART - Spezialmodell, das unabhängig von Ackerschleife oder Hydraulik ist, zu Fr. 290.— und Fr. 320.—. — Anbau jeden Ackergerätes möglich. — Anhängervorrichtung bleibt bei jedem Modell völlig frei. Lassen Sie sich daher nicht beirren. Kaufen Sie den tausendfach bewährten «DEGENHART». Unerreicht in Leistung und günstigem Preis.



Vom IMA geprüft und anerkannt.

Durch «Degenhart» wird Ihr Traktor z. Vielzweck-Traktor

Einhebelbedienung wie oben abgebildet, für alle Traktoren ohne Hydraulik, Fr. 290.—. Alle Modelle sind in jeder Beziehung verstellbar sowie schwenkbar. Folgen daher auch beim Seitwärtsfahren genau der Radspur und klemmen nicht. Jede Seite kann wenn nötig einzeln arbeiten. Leichte Montage nach Skizze.

10 Tage 3%, 30 Tage 2% oder 60 Tage netto.

● **Traktormarke**, ob mit oder ohne Hydraulik, **Spurbreite** von mitte Pneu zu mitte Pneu angeben. Prospekte, Montage-Anleitung, Referenzliste von Besitzern aus der ganzen Schweiz, von landw. Schulen, Traktorverbänden sowie IMA-Bericht durch

E. GRIESSER, Traktoren
Andelfingen 1/ZH, Tel. (052) 411 22

DEGENHART-Spurlockerer, immer und überall

Degenhart Anbau-Vielfachgerät das bekannte billige Gerät für jeden Klein- und Mittelbetrieb, für Traktoren mit und ohne 3-Punkt-Hydraulik ab Fr. 895.—.



MÖRTL
SCHLEPPERGERÄTEBAU KG
8780 GEMÜNDEN AM MAIN

"FRÄMIX"
DUNGFÄRMISCHER bereitet Flüssigmist aus jeder Art Dünganfall, auch aus frischem Langstrohmist, und streut ihn schleierartig fein aus.

FRÄMIX verarbeitet auch Schwemm-
mist mit und ohne Beigabe von Fest-
mist. Mineraldüngerbeigabe ermög-
licht Vollendung.



*Flüssig-Mist
ist
wirksamer!*

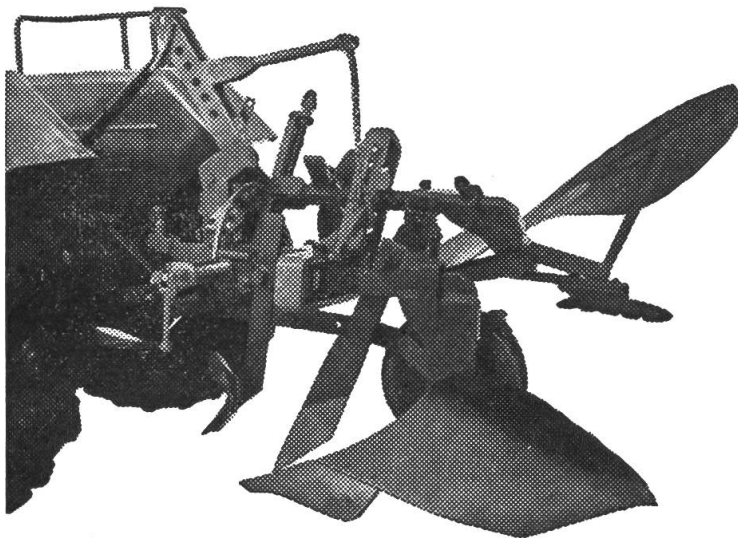
BITTE INFORMIEREN SIE SICH — WIR BERATEN SIE GERN!

Telephon
K. Wild, Generalvertr., Niederglatt/ZH, 051/94 54 33
Matzinger AG., Dübendorf/ZH, 051/85 77 77
E. Frei, Landmasch., Rickenbach/ZH, 052/ 3 73 49
A. Bachmann, „ Täggerschen/TG, 073/ 4 77 58

Telephon
W. Tribolet, Landmaschinen, Chur, 081/2 12 12
H. Schild, Landmasch., Brienzwilser/BE, 036/4 16 54
Garage Mondial AG., Glis/VS, 023/3 17 50
Camillo Quadri, Taverne/TI, 091/9 54 71

Der **Neue KR63**-Winkelpflug

lieferbar



Eine Weiterentwicklung
und Verbesserung des
bewährten «Kapillar
Robust»

Dank Vereinfachungen
und nunmehriger Eigen-
fabrikation
Preisreduktion

Vorteile:

Einfache Handhabung, automatisch drehend (mit Handauslösung)
Breiten- und Tiefenregulierung vom Sitz aus
Neue, auf beste Art gelöste Abrollbruchssicherung an beiden Pflugkörpern
Die patentierten, tausendfach bewährten Vorschäler und die Sohlenführung
konnten weiter verbessert werden

Unübertroffene Pflugarbeit (erstklassiges Wenden und Andrücken der Furche mit
gutem Ueberdecken des Vorschälerwalmes etc.)

Steilstes Berg- und abwärts pflügen, schnellster Einzug
Für Traktoren mit oder ohne Regelhydraulik bestens geeignet
Verlangen Sie bitte Unterlagen!

Baltensperger

Pflugfabrik AG.
Brütten / ZH
Tel. 052 / 6 01 68

BON

Senden Sie mir unverbindlich Prospekte und Preisliste
über Ihren Winkelpflug

Name: Vorname:

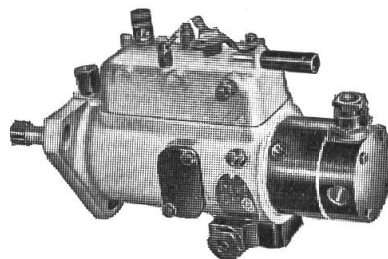
Ort:

Tel. 0 / Kt.



Einspritzpumpen und Zubehöre der englischen Dieselmotoren

Die Verteilerpumpe Typ DPA,
die bewährteste Pumpe der
Gegenwart. Schon annähernd
1 Million in Betrieb,



Wir liefern prompt Düsen, Filter und Austauschpumpen.

Generalvertretung: Victor Merz AG., Genf

1-3, rue des Rois, Tel. 022/25 12 25

**Birchmeier-
*Pumpen
sind
robust und
zuverlässig**



* für jeden Zweck ein konstruktiv wirklich ausgereiftes Modell

Birchmeier & Cie. AG, Künten AG Telefon 056/33105
älteste und größte schweizerische Spritzenfabrik

Rascher Start...

...und gutes Licht!



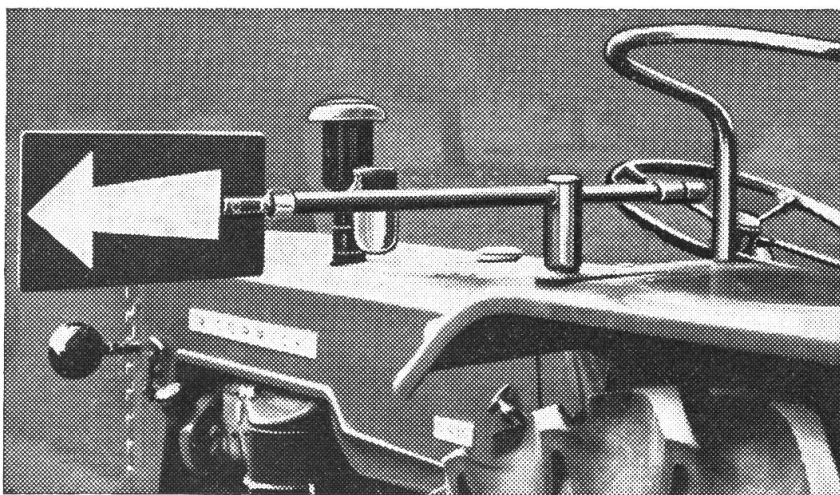
die führende Marke



die Schweizer-Qualitäts-Batterie!

Accumulatoren-Fabrik Oerlikon, Zürich 50

Der vorschriftsgemässe Richtungsanzeiger



E. Bläsi, Landw. Maschinen und Geräte, Härkingen/SO, Tel. (062) 6 81 93

Der Bläsi-Winker

⚙ Pat. angem. Nr. 2820/62 ⚙ sowie Mod. déposé hat sich Dank seiner soliden und handlichen Konstruktion innert kurzer Zeit in der Praxis tausendfach bewährt.

Sehr einfache Montage auf dem Kotflügel.

Stufenlose Verlängerung, Bruchsicherung, da schwenkbar auf 180°

Ausziehrohr, zweifach auf Gummi gelagert.

Drehmechanismus in geschlossenem Gehäuse. Vor Wasser und Schmutz geschützt.

Sehr leichte Bedienung, auch bei Vorhandensein eines Verdeckes. Eignet sich für alle Modelle, Vom IMA, Brugg, begutachtet und empfohlen.

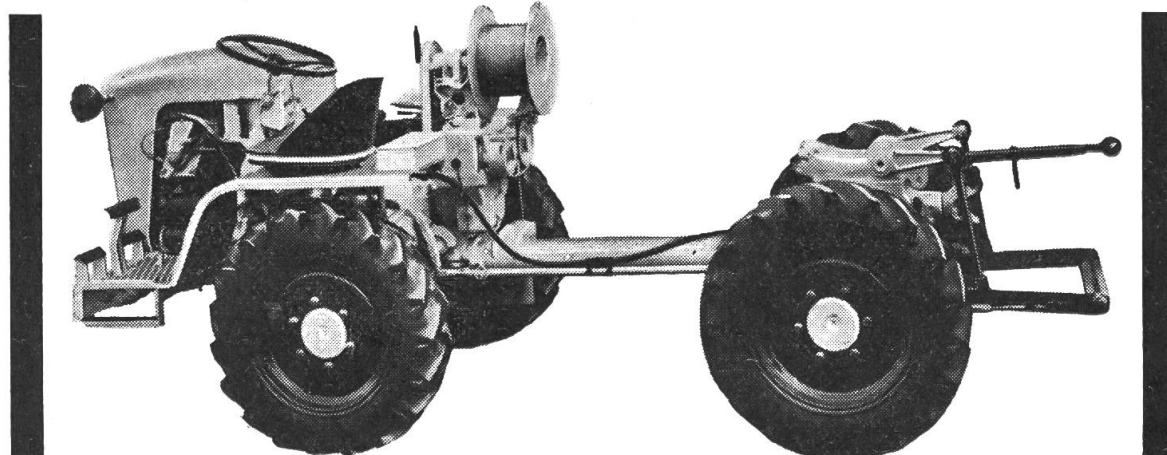
Versand gegen NN: Fr. 54.—.

Der Allrad- Universal-Traktor für jeden Bauer

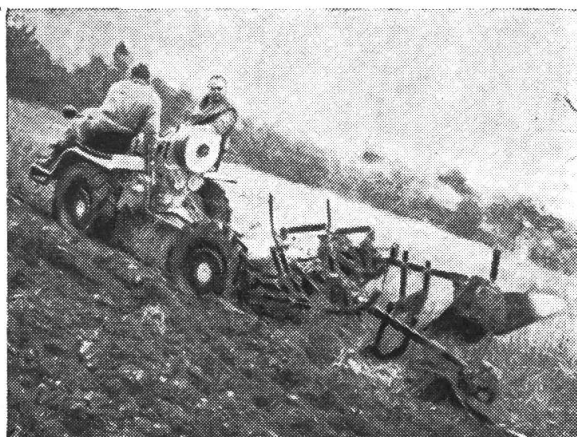
MERK PULLAX

Mit Seilspill im Gleichlauf mit Radantrieb
— Arbeit in jedem Gelände bis gegen 100%
Steigung,

Mit kurzgestelltem Radstand und Drei-
punkt-Hydraulik — der ideale Vielzweck-
traktor.



Jedes bekannte Gerät lässt sich anbauen. Mit langgestelltem Radstand und Brücke
— das fantastische Geländefahrzeug.



**An Hans Merk
Maschinenfabrik Dietikon/ZH
Telefon (051) 88 91 21**

**Senden Sie mir den interessanten Pro-
spekt über den Pullax nebst Preisen.**

Name TR

Genaue Adresse

.....



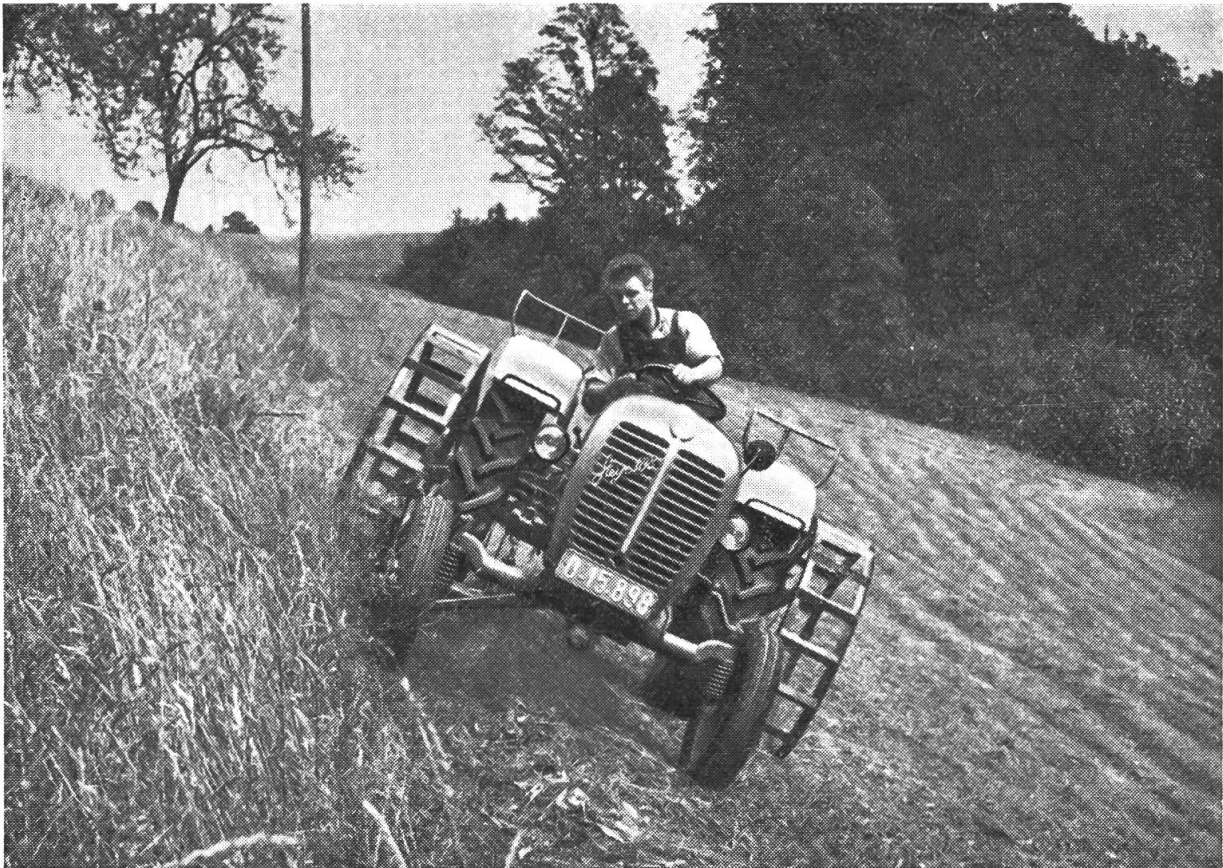


Der STEYR-Allround-Traktor im Wettlauf mit dem Wetter und der Zeit

Wollen Sie die Wirtschaftlichkeit Ihres Betriebes erhöhen? Mit dem robusten STEYR-Traktor bearbeiten Sie grosse Flächen schnell und sparsam. Bei der Konstruktion wurde nicht nur an die Wirt-

schaftlichkeit - sondern auch an die Bequemlichkeit des Fahrers gedacht. Die absolut sichere Spurhaltung bei jedem Bodenbearbeitungsvorgang, die hohe Zugkraft und die allseitige Verwendbarkeit ma-

chen den STEYR zum nützlichen Helfer. Er ist geschaffen für alle Arbeiten auf Feld und Straße, im Hof und Forst. Er pflügt, eggt, pflanzt, hackt, mäht, häckselt - kurz, mit einem STEYR von der Saat bis zur Ernte!

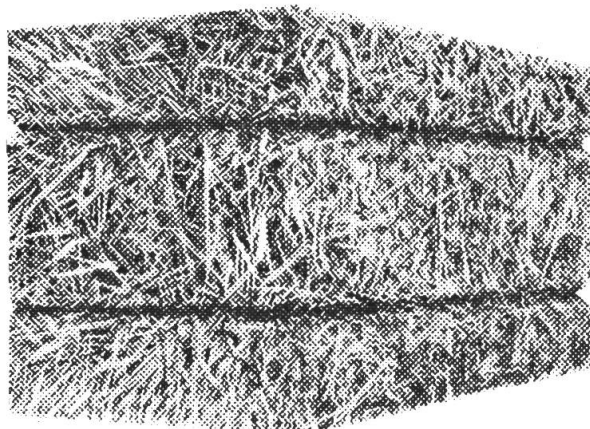


Lassen Sie sich den STEYR-Traktor vorführen durch die Generalvertretung für die Schweiz:

ALFAG

Aktiengesellschaft für Fahrzeuge, Schlieren ZH
Bernstrasse 33, Telefon 051 986161

Heu und Stroh gut verpackt mit

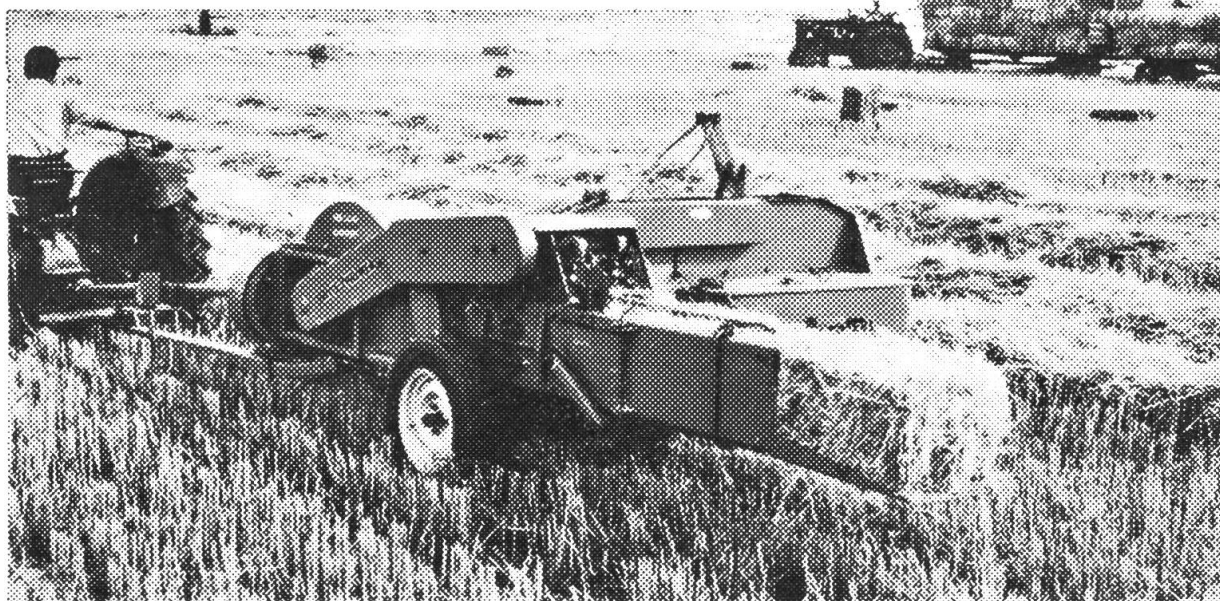


AEBI

Allis-Chalmers

Wie Bausteine lassen sich die schön-geformten rechteckigen Ballen der ALLIS-CHALMERS Hochdruckpresse auf dem Wagen verladen und in der Scheune stapeln. Nie eine Balle, die auseinander fällt! Denn die beiden Bindeschnüre sind in Rillen versenkt, so dass die Schnur selbst bei einseitigem Anfassen der Ballen nicht ausschlüpfen kann.

Diesen Vorteil bietet nur ALLIS-CHALMERS. Verlangen Sie den Prospekt und lassen Sie sich die Maschine von unserem Reisenden erklären.



**Senden Sie mir unverbindlich Prospekt und Preise
über die Allis-Chalmers Hochdruckpresse
Adresse:**

**Ausschneiden und in offenem Umschlag
mit 5 Rp frankiert einsenden an
Aebi & Co AG Maschinenfabrik, Burgdorf
Telefon 034 / 2 33 01**